



News 2018

 **EDILKAMIN**

Tecnologia, ecologia e praticità:

Tecnología, ecología y practicidad: descubre las novedades 2018.

Tecnologia, ecologia e funcionalidade: descubra as

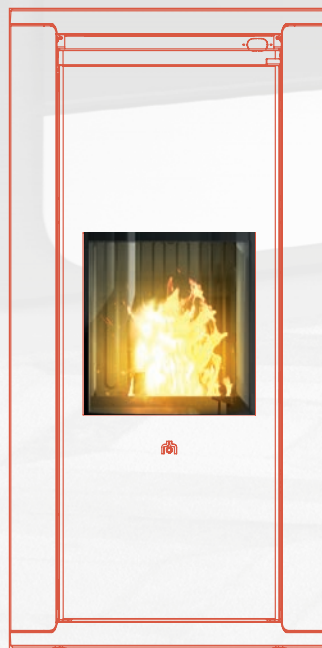
Τεχνολογία, σεβασμός στο περιβάλλον

STUFE A PELLETT
ESTUFAS DE PELLETT
SALAMANDRAS A PELLETS
ΣΟΜΠΕΣ PELLETT

Bild - Bild Air Tight pag./σελ. 4

Ερία pag./σελ. 12

Klik pag./σελ. 18



scopri le novità 2018.

novidades 2018.

και ευκολία στη χρήση: Ανακαλύψτε τις καινοτομίες του 2018.

TERMOCAMINI A PELLETT
TERMOCHIMENEA DE PELLETT
RECUPERADORES PARA AQUECIMENTO
CENTRAL PELLETS
ΤΖΑΚΙΑ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ PELLETT

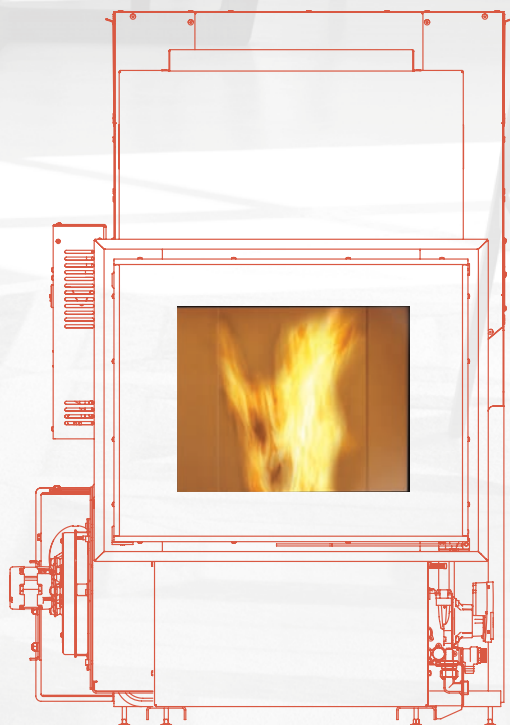
INSERTI A LEGNA
INSERTABLES DE LEÑA
INSERÍVEIS A LENHA
ΚΑΣΕΤΕΣ ΞΥΛΟΥ

LEGENDA SIMBOLI
LEYENDA SÍMBOLOS
LEGENDA DOS SÍMBOLOS
ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Idropellbox 30 pag./σελ. 24

Inwood pag./σελ. 28

pag./σελ. 39



Vetro nero
Cristal negro
Vidro preto
μαύρο γυαλί



BILD



STUFE A PELLETT compatte, 30 cm di profondità
ESTUFAS DE PELLETT profundidad reducida (cm 30)
SALAMANDRAS A PELLETTs profundidade reduzida (30 cm)
Η νέα εργονομική σόμπα, Βάθος 30 cm

 **Bild**

9 kW

anche in versione **stagna**
también en versión estanca
também em versão **estanque**
και σε έκδοση για παθητικά σπίτια

 **Bild Air Tight C**

9 kW

Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G



Bild

Bild AirTight C

Pietra ollare
Piedra natural
Pedra natural
ηφαιστιακή πέτρα





BILD/ BILD AIR TIGHT C



Bild

Bild AirTight C

Ceramica bianco opaco

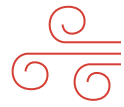
Cerámica blanco mate

Cerâmica branco mate

Κεραμικό λευκό ματ

BILD





Bild

Bild AirTight C


Ceramica nero opaco
Cerámica negro mate
Cerâmica preto mate
Κεραμικό μαύρο ματ



STUFE A PELLETT compacte, 30 cm di profondità
 ESTUFAS DE PELLETT profundidad reducida (cm 30)
 SALAMANDRAS A PELLETS profundidade reduzida (30 cm)
Η νέα εργονομική σόμπα, Βάθος 30 cm

Frontale in vetro con inserti in:
 Frontal en cristal con insertos en:
 Frontal de vidro com insertos em:
Μετώπη από γυαλί με ένθετα:

 Ceramica bianco opaco
 Cerámica blanco mate
 Cerâmica branco mate
Κεραμικό λευκό ματ

 Ceramica nero opaco
 Cerámica negro mate
 Cerâmica preto mate
Κεραμικό μαύρο ματ

 Vetro nero
 Cristal negro
 Vidro preto
Γυαλί μαύρο

 Pietra ollare
 Piedra natural
 Pedra natural
Φυσική πέτρα

Energy
A++
A+
 A
 B
 C
 D
 E
 F
 G

- @ Focolare in ghisa
- @ Uscita fumi Ø 8 cm superiore, femmina, posteriore maschio (kit optional)
- @ Programmazione oraria/settimanale
- @ 1 uscita aria calda canalizzabile, posteriore Ø 8 cm
- @ Bocchette di canalizzazione Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ 2 ventilatori indipendenti
- @ Maniglia Fit (optional), mano fredda in dotazione
- @ Radiocomando

- @ Hogar de fundición
- @ Ø 8 cm superior, hembra, posterior macho (kit opcional)
- @ Programación diaria / semanal
- @ 1 salida de aire caliente canalizable posterior Ø 8 cm
- @ Bocas de canalización Split, Bent, Sharp, Origami (opcional)
- @ 2 ventiladores independientes
- @ Tirador Fit (opcional), mano fría de serie
- @ Mando a distancia

- @ Câmara de combustão em fundição
- @ Saída de fumos superior de ø 8 cm, fêmea, posterior, macho (optional kit)
- @ Programação diária / semanal
- @ 1 saída de ar quente canalizáveis posterior Ø 8 cm
- @ Bocais de canalização Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ 2 ventiladores independentes
- @ Pega Fit (optional), mão-fria de serie
- @ Radiocomando

- @ **Εστία από μαντέμι**
- @ **Εξοδος καπνού Ø 8 cm:**
 επάνω, θηλυκό - πίσω, αρσενικό (προαιρετικό)
- @ **Ημερήσιος/ εβδομαδιαίος προγραμματισμός**
- @ **1 έξοδος ζεστού αέρα πίσω Ø 8 cm μέσω αεραγωγού**
- @ **Περσίδες αεραγωγών Split, Bent, Sharp, Origami (προαιρετικό)**
- @ **2 ανεξάρτητα βεντιλατέρ**
- @ **Χερούλι Fit (προαιρετικό), Το κλειδί ανοίγματος πόρτας**
- @ **Τηλεχειριστήριο**

									
9	91,5	235	0,6-2	22	11-37	8F Bild 13F Bild ATC	130	8	optional

									
Bild Air Tight C	Bild Air Tight C								optional

Dati di progetto / Datos de proyecto/Dados do projecto/Στοιχεία του έργου

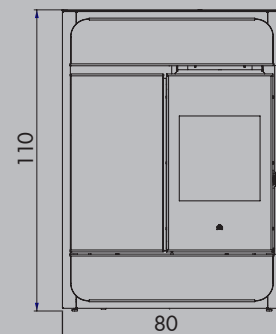


Bild AirTight C

STUFE A PELLETT STAGNE compatte, 30 cm di profondità
 ESTUFAS DE PELLETT ESTANCA profundidad reducida (cm 30)
 SALAMANDRAS A PELLETT ESTANQUE profundidade reduzida (30 cm)
Η νέα εργονομική σόμπα στεγανή, Βάθος 30 cm

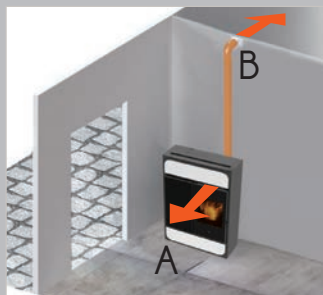
@ Adatta per le moderne case passive.
 @ Uscita fumi superiore Ø 13 cm coassiale
 Altre caratteristiche, vedi Bild.

@ Apta para casas pasivas.
 @ Salida de humos Ø 13 cm superior coaxial
 Otras características ver Bild.

@ Apropriado para casas passivas
 @ Saída de fumos Ø 13 cm superior coaxial
 Outras características consulte Bild.

@ κατάλληλη για παθητικά σπίτια.
 @ Έξοδος καπνού επάνω Ø 13 cm ομοαξονικές
 Για λοιπά χαρακτηριστικά, βλ. Bild.

@ 2 ventilatori gestibili separatamente:
 @ 2 ventiladores gestionables por separado:
 @ 2 ventiladores com gestão em separado:
 @ 2 βεντιλατέρ με ανεξάρτητη ρύθμιση λειτουργίας:

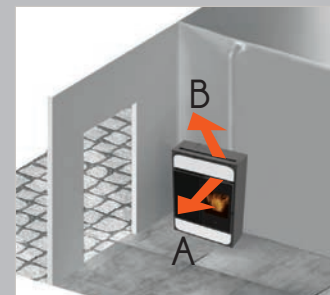


Aria calda nel locale di installazione (A) e aria calda canalizzata (B).

Aire caliente en el local de instalación (A) y aire caliente canalizado (B).

Ar quente no local de instalação (A) e ar quente canalizado (B).

Ζεστός αέρας στο χώρο που βρίσκεται η σόμπα (A), ζεστός αέρας μέσω αεραγωγού (B).



Aria calda nel locale di installazione da entrambi i ventilatori A e B.

Aire caliente en el local de instalación de ambos ventiladores, A y B.

Ar quente no local de instalação de ambos os ventiladores A e B.

Ζεστός αέρας στο χώρο που βρίσκεται η σόμπα και από τα 2 βεντιλατέρ A και B.

Installazione con tubo coassiale / Instalación con tubo coaxial /
 Instalação com tubo coaxial / Εγκατάσταση με ομοαξονικό αγωγό

Presa aria esterna
 Aire externa
 Ar exterior
 Παροχή εξωτερικού αέρα

Uscita fumi
 Salida humos
 Saída fumos
 Έξοδος καπνού

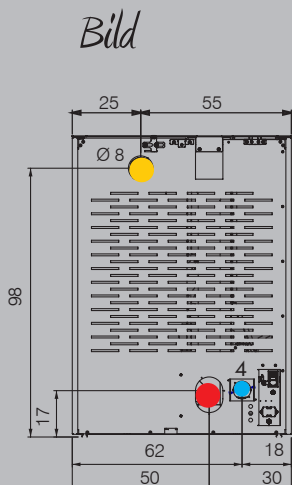
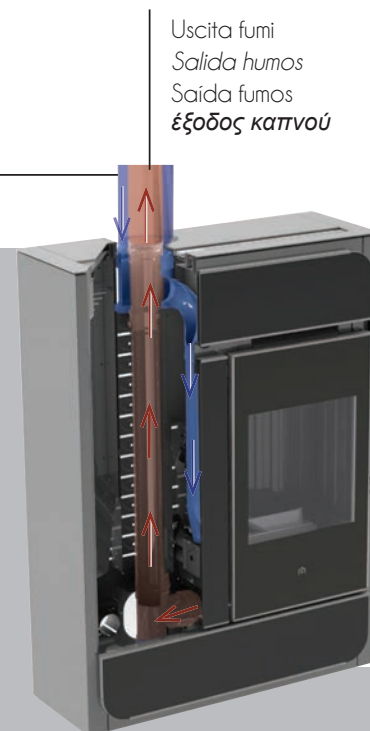
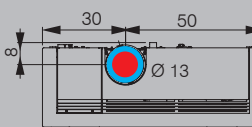
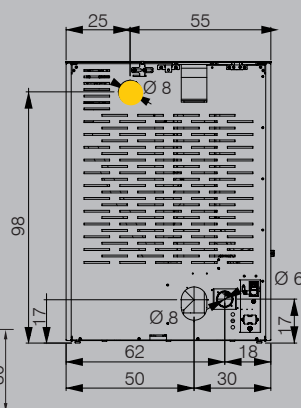


Bild AirTight C



Acciaio bianco opaco
Acero blanco mate
Aço branco mate
Ατσάλι λευκό ματ



STUFE A PELLE
ESTUFAS DE PELLE
SALAMANDRAS A PELLETS
ΣΟΜΠΕΣ PELLE

 *Eria*

8,2 kW

La stufa elegante con doppia porta
La estufa elegante con doble puerta
A salamandra elegante com dupla porta
Κομψή σόμπα με διπλή πόρτα

Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G



Ερία

Acciaio bronzo
Acero bronco
Aço bronze
Ατσάλι μπρονζέ






Evia

STUFE A PELLETT
ESTUFAS DE PELLETT
SALAMANDRAS A PELLETT
ΣΟΜΠΕΣ PELLETT

Frontale in vetro nero, fianchi in:
Frontal en cristal negro y laterales en:
Frontal de vidro preto e laterales em:
μπροστινό μέρος από μαύρο γυαλί και πλαϊνά από:

 Acciaio bianco opaco
Acero blanco mate
Aço branco mate
Ατσάλι λευκό ματ

 Acciaio bronzo
Acero bronce
Aço bronze
Ατσάλι μπρονζέ

 Acciaio nero
Acero negro
Aço preto
Ατσάλι μαύρο

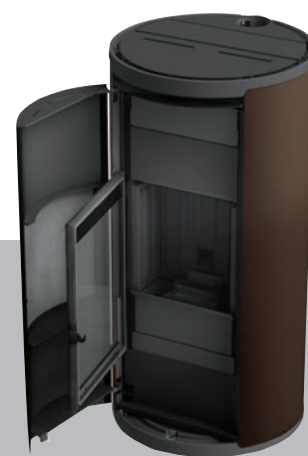
Energy
A⁺⁺
A⁺
A
B
C
D
E
F
G

- @ Focolare in ghisa
- @ Uscite fumi Ø 8 cm :
superiore, femmina - posteriore, maschio (Kit optional)
- @ Programmazione oraria/settimanale
- @ Radiocomando

- @ Hogar de fundición
- @ Salida de humos Ø 8 cm:
superior, hembra - posterior macho (kit opcional)
- @ Programación diaria / semanal
- @ Mando a distancia

- @ Câmara de combustão em fundição
- @ Saída de fumos Ø 8 cm:
superior, Fêmea - posterior, macho (kit opcional)
- @ Programação diária / semanal
- @ Radiocomando

- @ **Εστία από μαντέμι**
- @ **Εξοδο καπνών Ø 8 cm:**
επάνω θηλυκό - πίσω , αρσενικό (προαιρετικό)
- @ **Ημερήσιος/ εβδομαδιαίος προγραμματισμός**
- @ **Τηλεχειριστήριο**






Doppia porta
Doble puerta
Porta dupla
Διπλή πόρτα

- @ Porta del focolare in ghisa
- @ Porta esterna di design, totalmente in vetro

- @ Puerta del hogar de fundición.
- @ Puerta externa de diseño moderno, totalmente de cristal.

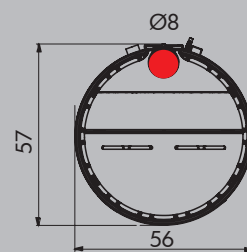
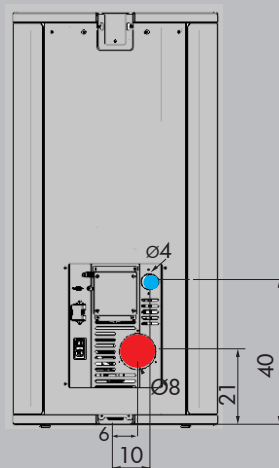
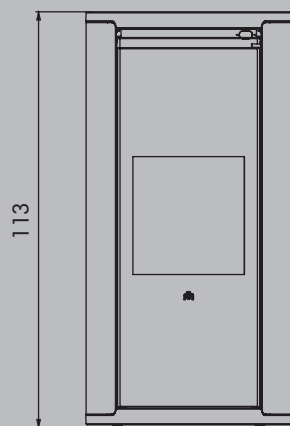
- @ Porta do recuperador em ferro fundido
- @ Porta externa de design, totalmente em vidro

- @ **Πόρτα εστίας από μαντέμι.**
- @ **Εξωτερική πόρτα υψηλής αισθητικής,**
εξολοκλήρου από γυαλί.

							
8,2	91,5	215	0,5-1,9	16	8-32	8F	150
							
optional							optional



Acciaio nero
 Acero negro
 Aço preto
Ατσάλι μαύρο





STUFE A PELLE
ESTUFAS DE PELLE
SALAMANDRAS A PELLETS
ΣΟΜΠΕΣ PELLE

8 kW

Semplice e intuitiva, la stufa che semplifica la vita

Simple e intuitiva, la estufa que simplifica la vida

Simple e intuitiva, a salamandra que simplifica a vida

Απλή και έξυπνη, η σόμπα που κάνει τη ζωή άνετη

Energy

A⁺⁺
A⁺

A
B
C
D
E
F
G







Klik

Ceramica grigio scuro
Cerámica gris oscuro
Cerâmica cinza escuro
Κεραμικό γκρι σκούρο







STUFE A PELLET
ESTUFAS DE PELLET
SALAMANDRAS A PELLETS
ΣΟΜΠΕΣ PELLET

Acciaio con top in:

Acero con top en:

Aço com topo em:

Ατσάλι με το πάνω μέρος από:



Ceramica bianco opaco
Cerámica blanco mate
Cerâmica branco mate
Κεραμικό λευκό ματ



Ceramica grigio scuro
Cerámica gris oscuro
Cerâmica cinza escuro
Κεραμικό γκρι σκούρο

Energy

A⁺⁺
A⁺

A
B
C
D
E
F
G

La soluzione più versatile con manopole o radiocomando

La más versátil, con prácticos pomos o mando a distancia

A mais versátil, com práticos selettores ou radiocomando

Η πιο ευέλικτη, με εργονομικά πλήκτρα χειρισμού ή τηλεχειριστήριο

- @ Struttura e focolare in ghisa **A**
- @ Uscita fumi posteriore Ø 8 cm, maschio
- @ Pannello semplificato con 2 manopole e 2 avvertenze luminose
- @ Radiocomando optional
- @ Programmazione oraria/settimanale con radiocomando

- @ Estructura y fuego de fundición **A**
- @ Salida de humos posterior Ø 8 cm macho
- @ Panel simplificado con 2 pomos y 2 testigos luminosos
- @ Mando a distancia opcional
- @ Programación diaria / semanal

- @ Estrutura e câmara de combustão em fundição **A**
- @ Saída de fumos posterior Ø 8 cm macho
- @ Painel simplificado com 2 selettores e 2 indicadores luminosos
- @ Radiocomando
- @ Programação diária / semanal

- @ Κατασκευή και εστία από μαντέμι **A**
- @ Εξοδο καπνών πίσω Ø 8 cm αρσενικό
- @ Εργονομικός πίνακας με 2 λαβές χειρισμού και 2 φωτεινές ενδείξεις
- @ Τηλεχειριστήριο προαιρετικό
- @ Ημερήσιος/ εβδομαδιαίος προγραμματισμός



8	91,5	210	0,6-1,8	15	8-25	8M	140	
optional			optional					optional

Dati di progetto / Datos de proyecto/Dados do projecto/Στοιχεία του έργου

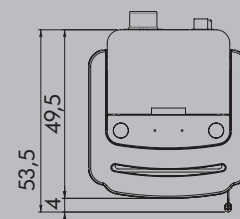
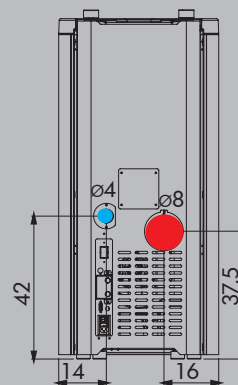
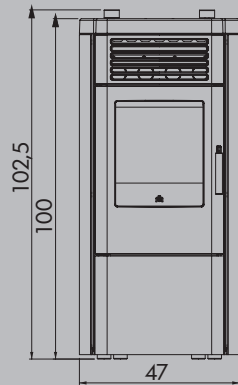


- @ 6 posizioni di funzionamento: spento « OFF », potenza 1/2/3, funzione RELAX, funzione TURBO. **B**
- @ Spia riserva pellet: indica esaurimento pellet dopo circa mezz'ora **C**
- @ Spia pulizia del crogiolo **D**
- @ Timer d'accensione **E**
- @ Interruttore luminoso ON/OFF

- @ 6 posiciones de funcionamiento: apagado OFF, potencia 1/2/3, función RELAX y función TURBO. **B**
- @ Testigo reserva pellet: indica agotamiento de pellet alrededor de media hora. **C**
- @ Testigo luminoso limpieza de crisol **D**
- @ Temporizador de encendido. **E**
- @ Interruptor luminoso ON/OFF

- @ 6 posições de funcionamento: desligado OFF, potência 1/2/3, função RELAX e função TURBO. **B**
- @ Sinalizador reserva pellet: indica que o pellet esgota em 30 minutos. **C**
- @ Indicador luminoso de limpeza do queimador **D**
- @ Temporizador para acendimento. **E**
- @ Interruptor luminoso ON/OFF

- @ 6 θέσεις λειτουργίας: σβηστό OFF, ισχύς 1/2/3, λειτουργία RELAX και λειτουργία TURBO. **B**
- @ Λυχνία αποθέματος pellet: Ένδειξη ότι σε 30 λεπτά θα εξαντληθεί το pellet. **C**
- @ Ένδειξη καθαρισμού της χοάνης **D**
- @ Χρονοδιακόπτης ανάμματος. **E**
- @ Φωτιζόμενος διακόπτης ON/OFF



Idropellbox 30

TERMOCAMINI A PELLETT
TERMOCHIMENEA DE PELLETT
RECUPERADORES PARA AQUECIMENTO
CENTRAL PELLETT
ΤΖΑΚΙΑ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ PELLETT

27 kW

22 kW acqua/agua
Άgua/Νερό

*Acqua calda in tutta la casa,
con la praticità del pellet*

Agua caliente para toda la casa, con la practicidad del pellet
Άgua quente para toda a casa, com a funcionalidade do pellet

Ζεστό νερό για όλο το σπίτι με την ευκολία χρήσης του pellet.

Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G





Idropellbox 30

TERMOCAMINI A PELLETT
 TERMOCHIMENEA DE PELLETT
 RECUPERADORES PARA AQUECIMENTO
 CENTRAL PELLETS
 TZAKIA KALORIFEP PELLETT

27 kW

22 kW acqua/agua
 Água/Νερό



- © Kit Air Diffuser "adiacente" optional
- © kit air diffuser ADYACENTE
- © Kit Air Diffuser ADJACENTE
- © **ΚΙΤ ΒΕΝΤΙΛΑΤΕΡ ΓΙΑ ΔΙΠΛΑΝΟ ΧΩΡΟ**

- @ Focolare in refrattario
- @ Uscita fumi posteriore Ø 10 cm, maschio
- @ Programmazione oraria/settimanale
- @ Piedini regolabili in altezza
- @ Kit idraulico incorporato con vaso espansione chiuso, circolatore e valvola di sicurezza
- @ Radiocomando
- @ Kit di ventilazione frontale (optional)
- @ Kit display con cavo (optional)
- @ Kit idraulici preassemblati esterni (optional)

- @ Hogar de material refractario
- @ Salida de humos posterior Ø 10 cm macho
- @ Programación diaria / semanal
- @ Pies de altura regulable
- @ Kit hidráulico incorporado con vaso de expansión cerrado, circulador y válvula de sobrepresión
- @ Mando a distancia
- @ Kit de ventilación frontal (opcional)
- @ Kit panel sinóptico con cable (opcional)
- @ Kits hidráulicos pre-ensamblados externos (opcionales)

Energy

A++
A+
 A
 B
 C
 D
 E
 F
 G

- @ Câmara de combustão em refractário
- @ Saída de fumos posterior Ø 10 cm macho
- @ Programação diária / semanal
- @ Pés reguláveis em altura
- @ Kit hidráulico incorporado composto por: circulador, vaso de expansão fechado e válvula de segurança.
- @ Radiocomando
- @ Kit ventilação frontal (opcional)
- @ Kit painel sinóptico com cabo (opcional)
- @ Kits hidráulicos pré-montados externos (opcional)

- © **εστία από πυρίμαχο υλικό**
- © **έξοδο καπνών πίσω Ø 10 cm αρσενικό,**
- © **Ημερήσιος/ εβδομαδιαίος προγραμματισμός**
- © **ρυθμιζόμενα πόδια**
- © **Ενσωματωμένο υδραυλικό kit με κυκλοφορητή, κλειστό δοχείο διαστολής και βαλβίδα ασφαλείας.**
- © **τηλεχειριστήριο**
- © **Kit ζεστού αέρα μπροστά (προαιρετικό)**
- © **Kit οθόνης ενδείξεων με καλώδιο (προαιρετικό)**
- © **Υδραυλικά kit εξωτερικά (προαιρετικό)**

27	22	91,5	705	1,7-6,1	60	10-35	10M	220	50	optional	optional
								optional			
optional											

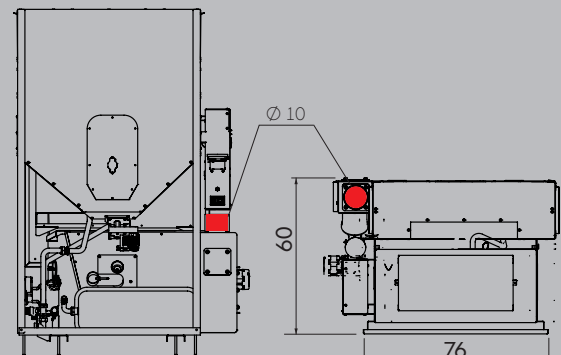
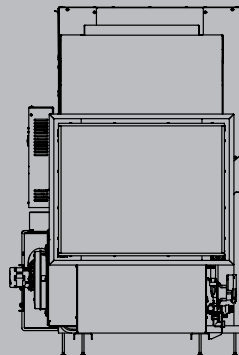
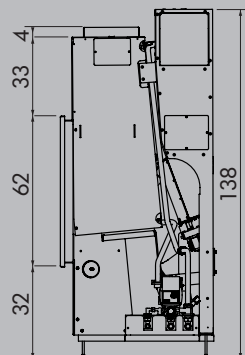
Dati di progetto / Datos de proyecto/Dados do projecto/Στοιχεία του έργου



- @ Caricamento pellet laterale destro o sinistro
(da definire in fase di installazione)
- @ Carga de pellet lateral derecho o izquierdo
(a definir en el momento de la instalación)
- @ Carregamento lateral do pellet à esquerda ou à direita
(a definir em fase de instalação)
- @ Φόρτωση pellet στο πλάι δεξιά ή αριστερά
(ορίζεται στην εγκατάσταση)



- @ Kit caricamento pellet a botola (optional)
- @ Kit carga de pellet por trampilla (opcional)
- @ Kit carregamento de pellets por alçarão (opcional)
- @ Kit φόρτωσης pellet από ψηλά (προαιρετικό)



INSERTI A LEGNA
INSERTABLES DE LEÑA
INSERÍVEIS A LENHA
ΕΝΘΕΤΑ ΞΥΛΟΥ

Inwood

Vetro frontale
Cristal frontal
Vidro frontal
Εμπρόσθιο τζάμι

*Nuova gamma di design per rinnovare i vecchi caminetti
o realizzare di nuovi*

*Nueva gama de diseño para renovar chimeneas antiguas
o realizar chimeneas nuevas*

Nova gama de design para renovar velhas lareiras ou realizar novas

*Νέα ποικιλία σχεδίων για αναβάθμιση τζακιών παλαιού τύπου
ή κατασκευή νέων*



Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G



Inwood 2

Vetro laterale sinistro/destro
Cristal lateral izquierdo/derecho
Vidro lateral direito/esquerdo
Πλαϊνό τζάμι δεξιά/αριστερά





Inwood 3

Vetro su tre lati
Cristal en tres lados
Vidro trifacial
Τζάμι τριών όψεων



Inwood Inwood 2 Inwood 3

INSERTI A LEGNA
INSERTABLES DE LEÑA
INSERÍVEIS A LENHA
ΕΝΘΕΤΑ ΞΥΛΟΥ



Energy
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

- @ Uscita fumi superiore Ø 15 cm, femmina
- @ Aria calda canalizzabile in più locali (kit optional)
- @ Bocchette di canalizzazione Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ Sistema di pulizia vetro
- @ Aria primaria e secondaria (post-combustione) regolabili autonomamente tramite leva
- @ Disponibile nelle versioni:
N convezione naturale e V ventilazione forzata

- @ Salida de humos Ø 15 cm superior hembra
- @ Aire caliente canalizable en locales adyacentes (kit opcional)
- @ Bocas de canalización Split, Bent, Sharp, Origami (opcional)
- @ Sistema de limpieza cristal
- @ Aire primario y secundario (post-combustión) regulable autonomicamente mediante palanca
- @ "Disponibles en las versiones:
N: convección natural - V: ventilación forzada"

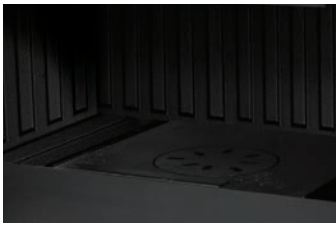
- @ Saída de fumos Ø 15 cm superior fêmea
- @ Ar quente canalizável para locais adjacentes (optional)
- @ Bocais de canalização Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ Sistema de limpeza do vidro
- @ Ar primário e secundário (pós-combustão) regulável independentemente através de alavanca
- @ "Disponível nas versões:
N: convecção natural - V: ventilação forçada"

- @ Έξοδος καπνού επάνω Ø 8 cm θηλυκό
- @ Δυνατότητα διοχέτευσης του ζεστού αέρα σε παρακείμενους χώρους (προαιρετικά)
- @ Περίσδεσ αεραγωγών Split, Bent, Sharp, Origami (προαιρετικό)
- @ Σύστημα καθαρισμού του τζαμιού
- @ Πρωτογενής και δευτερογενής αέρας καύσης, ρυθμιζόμενοι ανεξάρτητα μέσω λαβής
- @ "Διαθέσιμα στις εξής εκδόσεις:
N: φυσική ροή - V: με βεντιλατέρ"

9	78	235	2,5	15F	125 130 135			n.2 - cm14 cm10 Air Diffuser

Dati di progetto / Datos de proyecto/Dados do projecto/Στοιχεία του έργου

@ Focolare a scelta / hogar a elección / foinalha à escolha / επιλογή εστίας:



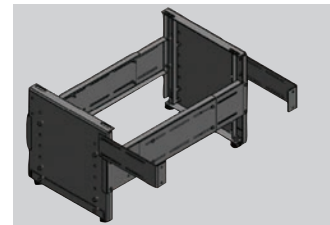
Chisa / fundición
ferro fundido / μαντέμι



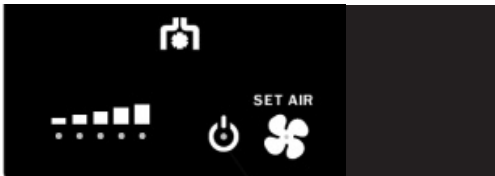
Refrattario / refractario
refratário / πυρίμαχο



Scamlex (vermiculite)



@ Cavalletto (optional)
@ Caballete (opcional)
@ Cavalete (opcional)
@ Βάση στήριξης (προαιρετικό)



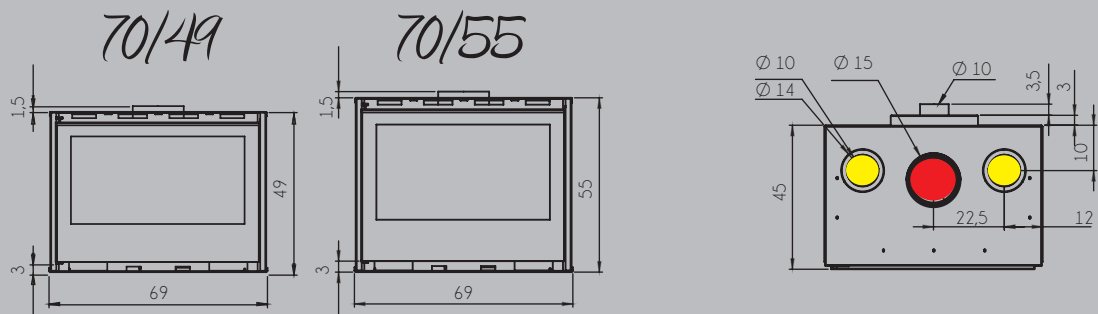
@ Regolatore della ventilazione forzata (V)
@ Regulador de la ventilación forzada (V)
@ Regulador do sistema de ventilação forçada (V)
@ Ρύθμιση βεντιλατέρ (V)



@ Nuova maniglia FIT optional, mano fredda in dotazione
@ Nueva maneta FIT opcional, mano fría de serie
@ Novo puxador FIT opcional, mão-fria de serie
@ Νέο χερούλι FIT (προαιρετικό). Το κλειδί ανοίγματος πόρτας περιλαμβάνεται.

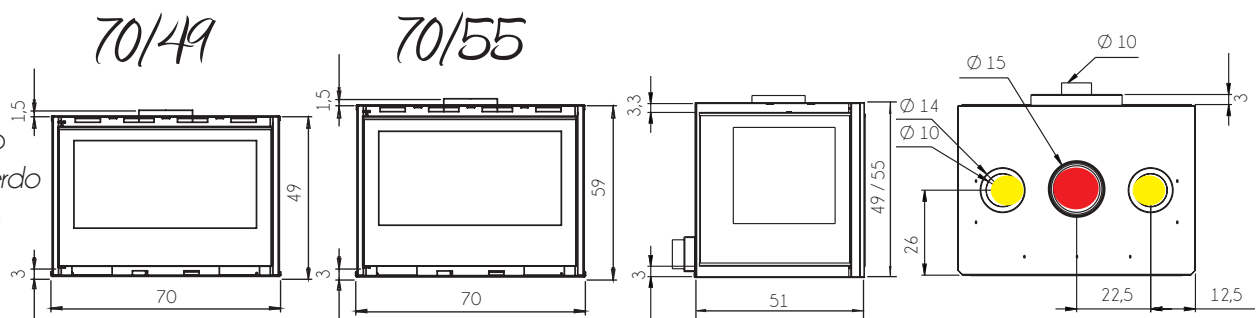
Inwood

Vetro frontale
Cristal frontal
Vidro frontal
Εμπρόσθιο τζάμι



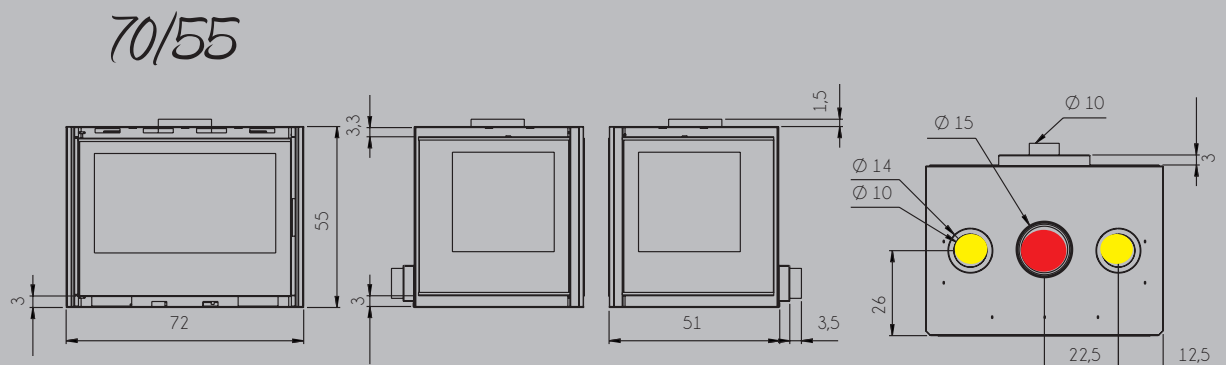
Inwood 2

Vetro laterale sinistro/destro
Cristal lateral derecho/izquierdo
Vidro lateral direito/esquerdo
Πλαϊνό τζάμι δεξιά/αριστερά



Inwood 3

Vetro su tre lati
Cristal en tres lados
Vidro trifacial
Τζάμι τριών όψεων



Il design incontra la tecnologia:

El diseño va al encuentro de la tecnología: nace Mya Air Tight con salida coaxial

Η αισθητική συναντά την τεχνολογία: έτσι γεννήθηκε η Mya Air Tight



STUFE A PELLETT STAGNE
ESTUFAS ESTANCAS
SALAMANDRA A PELLETS ESTANQUE
ΑΕΡΟΣΤΕΓΗΣ ΣΟΜΠΑ PELLETT

Il principale vantaggio dell'uscita coassiale è che in fase di installazione, è sufficiente praticare un solo foro che comprende uscita fumi e ingresso aria di combustione, limitando i lavori di muratura.

Inoltre, l'aria di combustione viene preriscaldata dai fumi in uscita, aumentando l'efficienza della stufa.

La principal ventaja de la salida coaxial es que para la instalación es suficiente realizar un solo orificio que incluye salida humos y entrada aire de combustión, limitando las obras de albañilería. Además, el aire de combustión se precalienta con los humos de salida, aumentando la eficiencia de la estufa.

A principal vantagem da saída coaxial é que, em fase de instalação, basta realizar um só furo que inclui a saída de fumos e entrada do ar de combustão, limitando os trabalhos de alvenaria. Além disso, o ar de combustão é preaquecido pelos fumos em saída, aumentando a eficiência da salamandra.

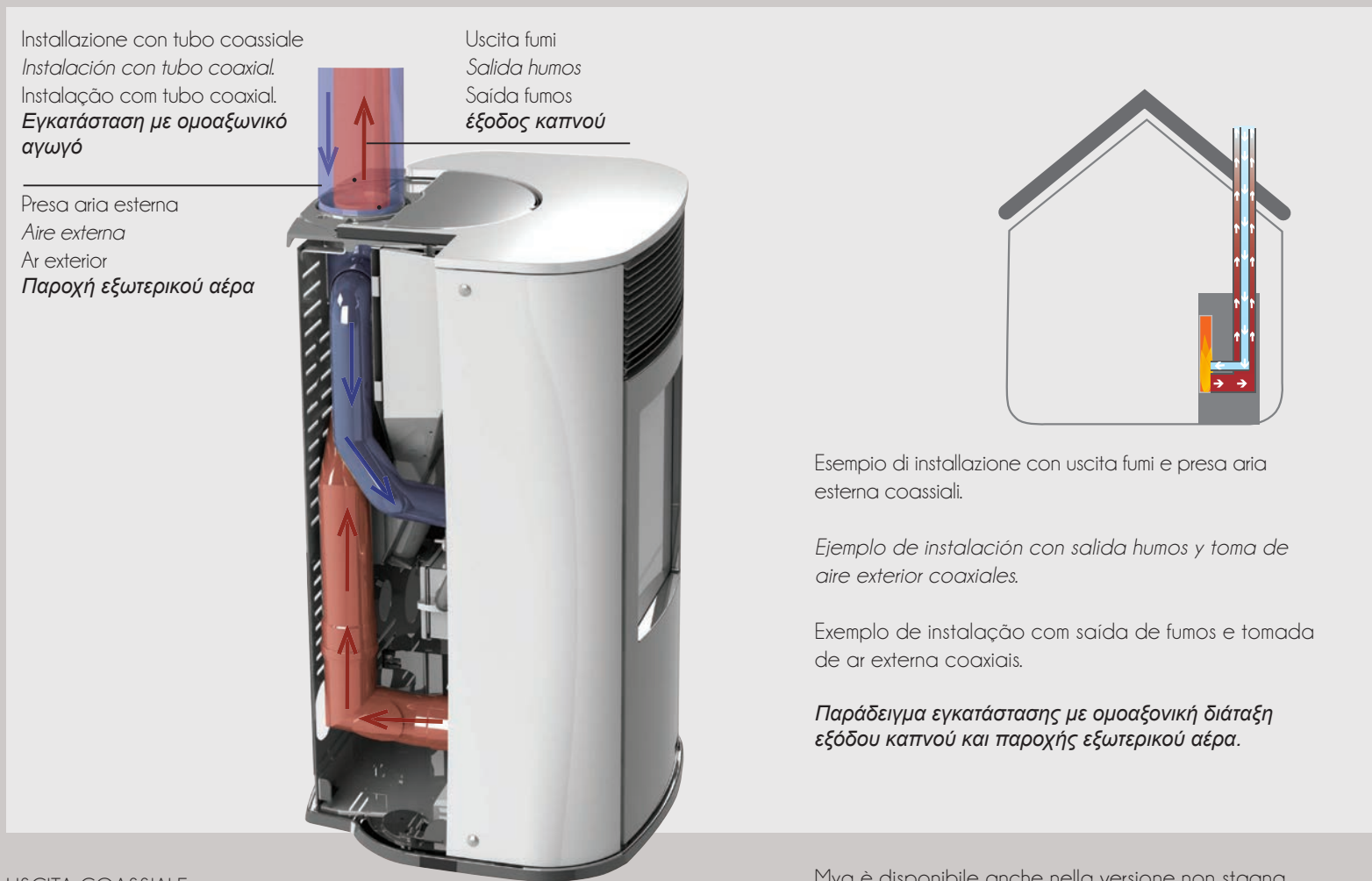
Το βασικό πλεονέκτημα της ομοαξονικής εξόδου καπνού είναι ότι στο στάδιο της εγκατάστασης, αρκεί η διάνοιξη μίας μόνο οπής, η οποία περιλαμβάνει τόσο την έξοδο καπνού όσο και την είσοδο αέρα καύσης, περιορίζοντας τις εργασίες στην τοιχοποιία.

Επιπλέον, ο αέρας καύσης προθερμαίνεται από τον εξερχόμενο καπνό, επομένως αυξάνεται η απόδοση της σόμπας.

Μυα Air Tight C con uscita coassiale superiore

Ο design encontra a tecnologia: nasce Μυα Air Tight con saída coaxial

με ομοαξονική έξοδο καπνού



Esempio di installazione con uscita fumi e presa aria esterna coassiali.

Ejemplo de instalación con salida humos y toma de aire exterior coaxiales.

Exemplo de instalação com saída de fumos e tomada de ar externa coaxiais.

Παράδειγμα εγκατάστασης με ομοαξονική διάταξη εξόδου καπνού και παροχής εξωτερικού αέρα.

USCITA COASSIALE

@ Di serie: superiore Ø 13 cm femmina

SALIDA COAXIAL

@ De serie: superior Ø 13 cm hembra

SAÍDA COAXIAL

@ superior Ø 13 cm fêmea

έξοδος ομοαξονική

@ επάνω Ø 13 cm

Μυα è disponibile anche nella versione non stagna.
Μυα está disponible también en versión no estanca.
Μυα está disponível também em versão não estanque.
Η Μυα διατίθεται και σε μη στεγανή έκδοση

Scegli l'innovazione della doppia pulizia automatica

Escolha a inovação da dupla limpeza automática.



Ampio cassetto cenere
Cajón grande de la ceniza
Grande gaveta de cinzas
Μεγάλο σταχτοδοχείο

TERMOSTUFE A PELLETT
TERMOESTUFAS DE PELLETT
SALAMANDRAS ÁGUA A PELLETT
ΣΟΜΠΕΣ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ PELLETT

L'innovativo sistema EKleaner effettua automaticamente una doppia pulizia, del crogiolo e dei turbolatori. Per un riscaldamento più pratico e una combustione più efficiente.

El innovador sistema EKleaner efectúa automáticamente una doble limpieza, del crisol y de los turboladores. Para un calentamiento más práctico y una combustión más eficiente.

O inovador sistema EKleaner efectua automaticamente uma dupla limpeza, do queimador e dos turbuladores. Para um aquecimento mais prático e uma combustão mais eficiente.

Το καινοτόμο σύστημα EKleaner εκτελεί αυτόματα διπλό καθαρισμό, τόσο της χοάνης καύσης όσο και των τούμπων εναλλακτών. Για θέρμανση με μεγαλύτερη ευκολία στη χρήση και αποδοτικότερη.

Elige la innovación de la doble limpieza automática.

Επιλέξτε την καινοτομία του διπλού αυτόματου καθαρισμού.



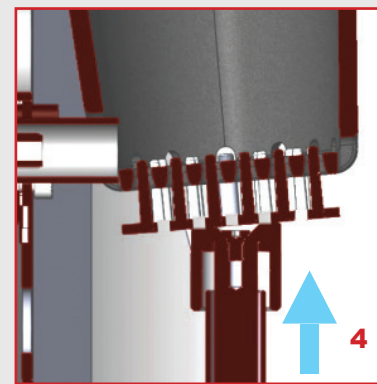
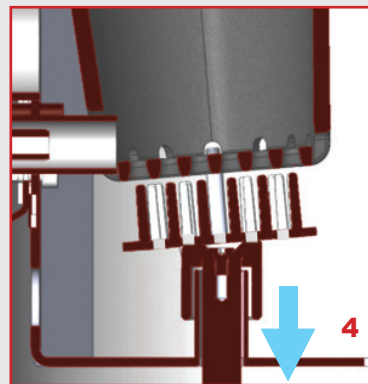
EKleaner
Patent pending

EKleaner efectua automáticamente la pulizia giornaliera del **crogiolo** e dei **turbolatori** di scambio calore senza spegnere il prodotto.

*EKleaner efectúa automáticamente la limpieza diaria del **crisol** e **intercambiadores** de calor, sin apagar el producto*

EKleaner efectua automáticamente a limpeza diária do **queimador** e dos **permutadores**, sem necessidade de desligar o equipamento

Το σύστημα EKleaner εκτελεί αυτόματα τον καθημερινό καθαρισμό της χοάνης καύσης και των τούμπων, χωρίς το σβήσιμο του προϊόντος



Il motoriduttore (1) aziona automaticamente la barra posta sotto il crogiolo (2). La barra a sua volta muove i turbolatori che puliscono i tubi dei fumi (3) e aziona il sistema di pulizia del crogiolo (4) che mantiene liberi i fori per il passaggio dell'aria. Il risultato è una combustione sempre efficiente.

El motorreductor (1) acciona automáticamente la barra situada debajo del crisol (2). La barra a su vez mueve los turboladores que limpian los tubos de los humos (3) y acciona el sistema de limpieza del brasero (4) que mantiene libres los orificios para el paso del aire. El resultado es una combustión siempre eficiente.

Ο motorreductor (1) acciona automaticamente a barra situada sob o queimador (2). A barra, por sua vez, move os turbuladores que limpam os tubos dos fumos (3) e acciona o sistema de limpeza do braseiro (4) que mantém livres os furos para a passagem do ar. O resultado é uma combustão sempre eficiente.

Ο κινητήρας με μειωτήρα (1) ενεργοποιεί αυτόματα τη ράβδο που βρίσκεται κάτω από την χοάνη καύσης (2). Με τη σειρά της, η ράβδος κινεί τους στροβιλιστές, οι οποίοι καθαρίζουν τα τούμπια (3), και ενεργοποιεί το σύστημα καθαρισμού του καυστήρα (4), το οποίο διατηρεί ανοιχτές τις οπές για τη διέλευση του αέρα. Έτσι εξασφαλίζεται πάντα η απόδοση της καύσης.



Il sistema EKleaner effettua automaticamente una doppia pulizia, del crogiolo e dei turbolatori.

TURBO

Funzione Turbo: consente di erogare aria calda alla massima potenza e alla massima velocità per riscaldare velocemente il locale di installazione e diffondere calore in tutta la stanza.



La funzione NIGHT consente di programmare lo spegnimento ritardato della stufa all'orario desiderato, per il massimo comfort senza spreco di combustibile. **Oggi, con la funzione NIGHT è possibile programmare, a stufa spenta, anche l'accensione ritardata.**

RELAX



La funzione RELAX consente di disattivare la ventilazione forzata con un semplice gesto, per godere del calore a convezione naturale nel massimo della silenziosità.



Sistema in grado di gestire automaticamente la combustione del pellet.



Edilkamin SMS



appFire



WiFire

CON LE APP EDILKAMIN, GESTISCI IL TUO RISCALDAMENTO A PELLETT OVUNQUE TU SIA.

Le applicazioni di Edilkamin consentono di gestire tutte le funzioni di base di un prodotto a pellet con l'utilizzo di smartphone o tablet, in casa e fuori casa, da qualunque luogo. Per utilizzare appFire o WiFire, è sufficiente disporre di una connessione dati disponibile. In assenza di connessione è possibile utilizzare l'App Edilkamin SMS, che richiede solamente una connessione telefonica. Acquista il modulo WiFi e scarica subito la tua app. (verifica sulla scheda tecnica del prodotto acquistata, l'applicazione da scaricare).



Nuovo Radiocomando: migliore feedback tattile, illuminazione laterale a led disattivabile e migliori prestazioni con funzione Night ampliata.

EDILKAMIN DALLA PARTE DELL'AMBIENTE.

Tutti i prodotti Edilkamin rientrano nelle classi di efficienza energetica

A++ , A+ , A

secondo i regolamenti UE 2015-1186/1187 (l'indicazione della classe di efficienza energetica per termostufe e termocamini è valida dal 01/04/2018)

El sistema EKleaner efectúa automáticamente una doble limpieza, del crisol y de los turboladores.

Función Turbo: permite suministrar aire caliente en la máxima potencia y a la máxima velocidad para calentar rápidamente el local de instalación y difundir calor en toda la estancia.

La función Night permite programar el apagado automático de la estufa a la hora deseada, para obtener el máximo confort sin desperdicio de combustible. Ahora, con la función NIGHT, es posible programar el encendido diferido dejando la estufa apagada.

La función Relax permite desactivar la ventilación forzada y mantener la convección natural para el máximo silencio.

Sistema Leonardo, para la gestión automática de la combustión del pellet.



CON LA APP EDILKAMIN, GESTIONA TU CALEFACCIÓN A PELLETT, DESDE DONDE QUIERA QUE ESTÉS.

La aplicación de Edilkamin permite gestionar todas las funciones básicas de un producto a pellet con el uso de smartphone o tablet, en casa y fuera de casa, desde cualquier lugar. Para utilizar appFire o WiFire, tiene que haber una conexión de datos disponible. En ausencia de conexión, es posible utilizar la App Edilkamin SMS, que necesita sólo una conexión. Adquiere el módulo WiFi y descarga tu APP (verifique en la ficha técnica del producto adquirido, la aplicación a descargar)

Nuevo mando a distancia: mejor feedback táctil, iluminación lateral de led desactivable y mejores prestaciones con función Night ampliada.

EDILKAMIN A FAVOR DEL MEDIO AMBIENTE.

Todos los productos Edilkamin pertenecen a las clases de eficiencia energética

A++ , A+ , A

según los reglamentos UE 2015-1186 / 1187 (la indicación de la clase de eficiencia energética para termoestufas y termochimeneas es válida desde el 01/04/2018).

O sistema EKleaner efectua automaticamente uma dupla limpeza, do queimador e dos turbuladores.

Função Turbo: permite insuflar ar quente na máxima potencia e na máxima velocidade para aquecer rapidamente o local, e distribuir o calor por toda a casa.

A função NIGHT permite programar o desligamento automático do equipamento no horário desejado, para o máximo conforto sem desperdício de combustível. Agora, com a função NIGHT, é possível programar também o acendimento retardado com a salamandra desligada.

A função RELAX permite desativar a ventilação forçada e manter a convecção natural para um máximo silêncio.

Sistema Leonardo, para a gestão automática da combustão do pellet.

COM EDILKAMIN APPS, GERENCIE O SEU AQUECIMENTO PELLETT ONDE QUER QUE ESTEJA.

La nueva aplicación que permite gestionar las funciones de base de un producto a pellet con el uso de smartphone y Tablet, en casa y fuera de casa, desde cualquier lugar. Para utilizar appFire ou WiFire, é necessário que esteja disponível uma ligação de dados. Caso não esteja disponível uma ligação, é possível utilizar a App Edilkamin SMS, que necessita apenas de uma ligação telefónica. (verifique a folha de dados do produto adquirido, o pedido para download).

Novo radiocomando: melhor feedback tátil, iluminação lateral com LED desativável e melhores desempenhos com função Night ampliada.

EDILKAMIN AO LADO DO AMBIENTE.

Todos os produtos Edilkamin estão classificados nas classes de eficiência energética

A++ , A+ , A

de acordo com os regulamentos UE 2015-1186 / 1187 (a indicação da classe de eficiência energética para salamandras a água e recuperadores a água é válida a partir de 01/04/2018).

To sistema EKleaner εκτελεί αυτόματα διπλό καθαρισμό, τόσο της χοάνης καύσης όσο και των τούμπων.

Λειτουργία Turbo: Παρέχει ζεστό αέρα στη μέγιστη ισχύ και ταχύτητα, για να θερμάνει πιο γρήγορα το χώρο εγκατάστασης και να διανέμει τη ζεστή σε όλο το δωμάτιο.

Η λειτουργία NIGHT επιτρέπει τον προγραμματισμό για το σβήσιμο της σόμπας την επιθυμητή ώρα, με σκοπό την μέγιστη άνεση χωρίς σπατάλη καυσίμου. Πλέον, με τη λειτουργία NIGHT, υπάρχει η δυνατότητα προγραμματισμού του ανάμματος με τη σόμπα σβηστή ακόμη και με καθυστέρηση.

Η λειτουργία RELAX επιτρέπει την απενεργοποίηση του βεντιλιτέρ ζεστού αέρα με μία απλή κίνηση, για την απόλαυση της θερμότητας με φυσική ροή με τον πιο αθόρυβο τρόπο.

To σύστημα Leonardo, διαχειρίζεται αυτόματα την καύση του pellet.

ΜΕ ΤΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΤΗΣ EDILKAMIN, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΣΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗ PELLETT, ΟΠΟΥ ΚΙ ΑΝ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ.

Εφαρμογές της Edilkamin επιτρέπουν να διαχειριστείτε όλες τις βασικές λειτουργίες ενός προϊόντος pellet με τη χρήση των smartphones ή διακία, στο σπίτι και μακριά από οπουδήποτε. Για τη χρήση των εφαρμογών appFire ή WiFire, απαιτείται να υπάρχει διαθέσιμη σύνδεση δεδομένων. Εάν δεν υπάρχει σύνδεση δεδομένων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή Edilkamin SMS, για την οποία χρειάζεται μόνο τηλεφωνική. Αγοράστε τη μορφή του Wi-Fi και κατεβάστε την εφαρμογή σας τώρα. (Ελέγξτε στο φύλλο δεδομένων του αγορασθέντος προϊόντος, η εφαρμογή για να κατεβάσετε).

Νέο τηλεχειριστήριο: καλύτερη απτική ανταπόκριση, πλευρικός φωτισμός led με δυνατότητα απενεργοποίησης και καλύτερες επιδόσεις, με εκτεταμένη λειτουργία Night.

Η EDILKAMIN ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Όλα τα προϊόντα της Edilkamin ανήκουν στις ενεργειακές κλάσεις

A++ , A+ , A

σύμφωνα με τους κανονισμούς της EE 2015-1186 / 1187 (η ένδειξη ενεργειακής κλάσης για σόμπες και ενεργειακά τζάκια ισχύει από την 01/04/2018).

LEGENDA SIMBOLI/LEYENDA SÍMBOLOS/LEGENDA DOS SÍMBOLOS/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

M - Maschio/Macho/Macho /αρσενικό F - Femmina/Hembra/Fêmea/θηλυκό

EDILKAMIN S.p.A.

Si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento, senza preavviso, le caratteristiche tecniche ed estetiche degli elementi illustrati e declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa presenti.

* Il volume riscaldabile è calcolato sulla base di una necessità di 33 kcal/m³h.

Lo stesso volume può quindi variare sensibilmente in considerazione del grado di isolamento dell'abitazione, della sua esposizione della zona climatica, ecc...

** Per il calcolo del consumo del combustibile si è utilizzato un potere calorifico di 4,8 kW/kg per il pellet e di 4,6 kW/kg per la legna.

EDILKAMIN S.p.A. Se reserva la facultad de modificar en cualquier momento, sin previo aviso, las características técnicas y estéticas de los elementos ilustrados y declina cualquier responsabilidad por posibles errores de impresión presentes en el catálogo.

* El volumen calentable se calcula en base a una necesidad de 33 kcal/m³h. El mismo volumen puede variar sensiblemente en consideración al grado de aislamiento de la habitación, de su exposición, de la zona climática, etc...

** Para el cálculo del consumo de combustible se usa un poder calorífico de 4,6 kW/kg para la leña y 4,8 kW/kg para el pellet.

EDILKAMIN S.p.A. Reserva-se o direito de modificar em qualquer momento, sem aviso prévio, as características técnicas e estéticas dos elementos ilustrados e declina qualquer responsabilidade por possíveis erros de impressão presentes neste catálogo.

* O volume a aquecer é calculado com base numa necessidade de 33 kcal/m³h. Um mesmo volume pode variar sensivelmente de acordo com o tipo de isolamento da habitação, exposição solar, zona climatérica, etc...

** Para o cálculo do consumo de combustível é usado um poder calorífico de 4,6 kW/kg para a lenha, e 4,8 kW/kg para o pellet.

Η EDILKAMIN s.p.a. επιφυλάσσει του δικαιώματός της να τροποποιεί χωρίς προειδοποίηση, τα τεχνικά και αισθητικά χαρακτηριστικά των προϊόντων, και αποποιείται κάθε ευθύνης για ενδεχόμενα τυπογραφικά λάθη.

* Ο θερμαινόμενος όγκος έχει υπολογιστεί θεωρώντας μία ανάγκη σε θερμίδες της τάξης των 33 Kcal/m³ την ώρα. Κατά συνέπεια, ο ίδιος όγκος μπορεί να μεταβληθεί αισθητά σύμφωνα με τη μόνωση της οικίας, την κλιματική ζώνη κ.λ.π.

** Για τον υπολογισμό της κατανάλωσης καυσίμου, χρησιμοποιήθηκε μία τιμή θερμότητας δυνάμεις της τάξης των 4,8 kW/kg για το pellet και 4,6kW/kg για το ξύλο.



kW Potenza utile / *Potencia útil*
Potência útil / *ωφέλιμη ισχύς*



Potenza all'acqua / *Potencia al agua*
Potência na água / *ωφέλιμη ισχύς νερό*



Rendimento / *Rendimiento*
Rendimento / *Απόδοση*



*Volume riscaldabile / *Volumen calentable*
Volume a aquecer / *Θερμαινόμενος όγκος*



**Consumo di combustibile / *Consumo*
Consumo / *κατανάλωση min-max*



Serbatoio pellet / *Depósito pellet*
Reservatório pellet / *χωρητικότητα ρεζερβουάρ*



Autonomia / *Autonomía*
Autonomia horária / *αυτονομία*



Uscita fumi / *salida humos*
Saída de fumos / *Έξοδος καπνού* ↑ Superiore / *Superior* / Superior / *επάνω* ↗ Posteriore/Trasera / *Posterior* / *πίσω* → Laterale / *Lateral* / Laterale / *πλευρικά*



Peso con imballo / *Peso con embalaje*
Peso com embalagem / *Βάρος με συσκευασία*



Contenuto d'acqua / *Contenido de agua*
Conteúdo em litros de água / *Περιεχόμενο νερού*



(N) Convezione naturale / *convección natural*
Convecção natural / *Φυσικό ελκυσμό*



(V) Ventilazione forzata / *ventilación forzada*
ventilação forçada / *βεντιλιτέρ*



Uscita aria calda / *salida de aire caliente*
Saída de ar quente / *έξοδος θερμού αέρα* n° x Ø cm : ↑ Superiore / *Superior* / Superior / *επάνω* ↗ Posteriore/Trasera / *Posterior* / *πίσω* → Laterale / *Lateral* / Laterale / *πλευρικά*



Display / *panel sinóptico*
Painel sinótico / *Συνοπτικός πίνακας*



Gestione a distanza / *Gestión a distancia*
Predisposição da gestão à distância / *Διαχείριση από απόσταση*



Air-Tight: Stufe «stagne» / *Estufas de pellet estanca*
Salamandra estanque / *Αεροστεγής σόμπα*



Adapta per le moderne case passive / *Apta para casas pasivas* / *Apropiado para casas pasivas* / *Κατάλληλες για τα παθητικά σπίτια*



Fire control: modula automaticamente la combustione per evitare sprechi / *Regulador automático de la combustión*
Regulador automático da combustão / *ρυθμίζει αυτόματα την καύση, για να αποφευχθεί η σπατάλη καυσίμων*



Autoclean: pulizia automatica del crogiolo / *Limpeza automática del crisol*
Limpeza automática da mistura / *αυτόματος καθαρισμός σταχτοδοχείου*



Confort clima: la stufa si spegne alla temperatura desiderata / *Apagado al alcanzar la temperatura* / *Desligamento mediante a chegada à temperatura* / *κάνει τη σόμπα να σβήσει όταν ο χώρος φτάνει στην επιθυμητή θερμοκρασία*



Autocheck a freddo: permette di individuare eventuali inconvenienti / *Autocheck en frío: que permite encontrar inmediatamente eventuales inconvenientes* / *Autocheck a freio: permite identificar possíveis inconvenientes* / *σε κρύα κατάσταση επιτρέπει να εντοπίσει άμεσα κάποιο πρόβλημα.*



Ventilazione aria calda disattivabile / *Ventilación con aire caliente desactivable*
Desativação do ar quente / *Το βεντιλιτέρ ζεστού αέρα είναι απενεργοποιήσιμο.*



Post-combustione / *Post-combustión* / *Pós-combustão* / *Δευτερεύουσα καύση*



Sistema Leonardo / *Sistema Leonardo*
Sistema Leonardo / *Σύστημα Leonardo*



Funzione TURBO / *Función TURBO*
Função TURBO / *Λειτουργία TURBO*



Funzione NIGHT / *Función NIGHT*
Função NIGHT / *Λειτουργία NIGHT*



Funzione RELAX / *Función RELAX*
Função RELAX / *Λειτουργία RELAX*

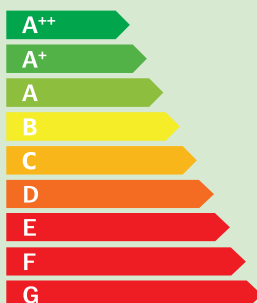


Wi-Fi kit: optional / *kit opcional* / *kit opcional* / *προαιρετικό*

● Presa aria esterna / *Aire external*
Ar exterior / *Παροχή εξωτερικού αέρα*

● Uscita fumi / *Salida humos*
Saída fumos / *έξοδος καπναερίων*

● Uscita aria calda / *Salida aire caliente*
Saída de ar quente / *έξοδος θερμού αέρα*





mail@edilkamin.com



edilkaminiberica@edilkaminiberica.com



edilkam@otenet.gr